

## CPT Capability Statement - Law

We are translators and interpreters with experience in every type of matter and setting: traffic, family, drugs, assault, sexual assault, murder, immigration, workplace injury, contract, patent and trademark infringement, competition law, insurance, public liability and taxation.

We also support business development activities in the production of foreign language marketing material and online copy for many Australian law firms.

Here's a list of the bigger jobs. Keep scrolling for full effect.

<b>2023</b>	<b>Thomson Geer</b>	<b>MML Fuel Economy class action</b>
	Online and in person interviewing of witnesses, and certified translation of discovery material	
<b>2021</b>	<b>Clayton Utz</b>	<b>Takata airbag class action</b>
	German translation support NSW Supreme Crt, <i>Dwyer v Volkswagen Group</i>	
<b>2021</b>	<b>King &amp; Wood Mallesons</b>	<b>Takata airbag class action</b>
	Regular interpreting and translation support for Japanese auto-manufacturer	
<b>2020</b>	<b>Herbert Smith Freehills</b>	
	Translation into Japanese of Share Purchase Agreement for \$400m acquisition of Orora Packaging	
<b>2020</b>	<b>Pinsent Mason Singapore</b>	
	Translation of monthly articles on Arbitration and Mediation, client advices etc	
<b>2020</b>	<b>King &amp; Collins</b>	<b>Setia v Jin Li</b>
	Translation of Court documents into Chinese, Malaysian and Indonesian in property dispute	
<b>2018</b>	<b>DLA Piper</b>	<b>Ichthys Contractor dispute</b>
	Translation of discovery material (>\$50k)	
<b>2017</b>	<b>Ashurst</b>	<b>Mizuho Bank v NPE</b>
	Translation of discovery material (>\$100k)	
<b>2016</b>	<b>Allens</b>	<b>Nichia Corporation v Arrow Electronics Australia Pty Ltd</b>
	Certified translation of sworn evidence in dispute over blue LED patent infringement	
<b>2015</b>	<b>Clayton Utz</b>	<b>ACCC cartel matter involving several global companies</b>
	Analysing the accuracy of Japanese, French and Norwegian translation used by ACCC as evidence during Federal court proceedings on global cartel matter.	
<b>2016</b>	<b>Knights Quest Pty Ltd v Daiwa Can Company</b>	
	Triage of over 2,000 pages and translation of 47,000 words of discovered evidence in matter brought by Australian inventors Barokes Wines	
<b>2014</b>	<b>KWM</b>	<b>ACCC cartel matter</b>
	Interpreting, translation support as well as quality control of court interpreting during Federal Court proceedings on price fixing of automotive parts	
<b>2013</b>	<b>Ashurst/Norton Rose Fullbright Sumitomo and others v Axiom, Solomon Islands Government</b>	
	Sumitomo take on the whole government in dispute over awarding of exploration licenses.	
	Interpreting sworn evidence in High Court, Honiara, Solomon Islands	
<b>2014</b>	<b>Arnold Bloch Leibler/Allens</b>	<b>Asahi v PEP and Ors</b>
	Asahi Beverages claims misleading and deceptive conduct after acquisition of New Zealand alcopop manufacturer. 12 months translating discovery material leading up to hearings	
<b>2012</b>	<b>KWM</b>	<b>Ensham Resources Pty Ltd v AIOI Insurance Company Limited</b>
	2008 Queensland flood destroys dredge and interrupts operation of coalmine. Translation of advice and interpreting for mediation of subsequent \$500 million insurance claim	
<b>2014</b>	<b>Wotton and Kearney/Chubb Insurance</b>	<b>Bonsoy Class action</b>
	Interpreting for Japanese food manufacturers in conferences and mediation of \$25M class action	
<b>2009</b>	<b>Wilmoth Field Warne</b>	<b>Castel Electronics Pty Ltd v Toshiba Singapore Pte Ltd</b>
	Translation of 20,000 words of sworn evidence, for matter heard in Federal Court	
<b>2009</b>	<b>ACCC v Dukemaster</b>	

- Provision of certified translation of documents and court interpreting for sworn evidence in Mandarin, Cantonese, Hakka, Thai and Korean for Trade Practices matter in Federal court
- 2008 QLD Dept. Justice - Project Wickenby**  
 Six week trial in Southport District Court of Japanese national for tax evasion. CPT provided interpreting and translation support to the defence and the court throughout
- 2008 ACCC Marine Hose Cartel**  
 Interpreting in interviews with representative of Yokohama Rubber by ACCC enforcement team.
- 2004 Meijo University ADR in Asia Pacific**  
 Over a five-year period, CPT provided translation support for a Japanese government sponsored project to investigate and report on the development of arbitration and mediation services in the Asia Pacific region. Included translation of papers, surveys, responses and publications.
- 2003 Lander & Rogers M&A – forestry products**  
 >200,000 words of evidence translated in defence of acquisition attempt of Victorian company
- 2003 Baker McKenzie AGL v ACCC**  
 In 2003 the Greater Energy Alliance Corporation consortium, including Japanese partner TEPCO, sought to acquire Loy Yang Power Station, and the ACCC challenged this in the Federal Court. Evidence was heard from key personnel from TEPCO and we provided translation and interpreting support throughout
- 2001 Supreme Court of Victoria**  
 Three days interpreting sworn evidence in patent infringement matter in Victorian Supreme Court (Chinese dumpling making machine)
- 2000 Freehills, litigation over medical devices**  
 Triage and production of summaries of 4,500 pages of discovered evidence
- 1998 Clayton Utz, Toyo Engineering v John Holland Construction and Engineering**  
 Translation of over 6,000 pages of discovered evidence for ICA hearing in Vancouver. Team of 20 people carrying out triage and then moving through summary, draft and certified translation
- 1994-1999 DPP Katsuno and Ors v Australia**  
 Five Japanese Nationals arrive at Tullamarine with over 12 kilos of heroin in their bags. Chris Poole Translation was involved from the day of their arrest, through trial, appeal and retrial providing interpreters, translators, checkers and consulting up to and including preparation of an Individual Communication to the UNHRC
- 1994 District Court of NSW**  
 Interpreting of sworn evidence in trial of Japanese National charged with wildlife smuggling
- 1989 Guild Hall Court, London UK**  
 Interpreting sworn evidence in welfare fraud matter

#### Types of support

- Document Triage, high speed classification of documents into high to low priority for translation. This process simultaneously sets up document control and drastically cuts overall translation costs. Works in with all your document management systems.
- Coordinating teams of people to produce certified translations of documentary evidence, legal advice, affidavits, statements and other materials as part of litigation and ADR.
- Consecutive interpreting for pre-trial conferences and client instructions
- Consecutive interpreting under oath for witnesses giving evidence
- “Chuchotage” or whispered, simultaneous interpreting for non-English speakers observing proceedings from the body of the court or for witnesses in the stand during legal argument or for the defendant in the dock
- Simultaneous interpreting using equipment for multiple accused following proceedings
- Verification of filed foreign language evidence

We also deliver finely tuned and verifiably practical cultural orientation training.